

中信証券經紀(香港)有限公司
CITIC SECURITIES BROKERAGE (HK) LTD

證券帳戶號碼:
Securities Account Number: _____

中信証券期貨(香港)有限公司
CITIC SECURITIES FUTURES (HK) LTD

期貨帳戶號碼:
Futures Account Number: _____

年度常設授權

ANNUAL STANDING AUTHORITY

(證券戶口及期貨戶口之間轉帳 Fund Transfer between Securities Account and Futures Account)

客戶名稱

Client Name : _____

考慮到 中信証券經紀香港 及 中信証券期貨香港 (視情況而定) 同意繼續保留 本人/吾等 之證券戶口及期貨戶口 (視情況而定), 本人/吾等 特此授權 中信証券經紀香港 及 中信証券期貨香港 (i) 不時合併或集合簽署人名下的證券戶口、期貨戶口及其他獨立戶口 (合稱為“戶口”) 並於戶口之間執行轉帳, 用於履行 本人/吾等 就 中信証券經紀香港 及/或 中信証券期貨香港 為 本人/吾等 進行的其持有執照或已註冊的證券交易、期貨合約交易及其他任何受規管的活動而須遵從的規定與義務 (無論是實際的或或有的、交付的或保證金的、擔保的或未擔保的、共同的或個別的); 及 (ii) 轉移戶口內或戶口所收到的任何數目的金錢 (包括利息)。 中信証券經紀香港 及 中信証券期貨香港 (或其中任何一方) 可以隨時在毋須事前通知 本人/吾等 的情況下行使在此所獲得的授權, 本人/吾等 對 中信証券經紀香港 及 中信証券期貨香港 以 本人/吾等 之名所採取的任何行動負完全責任。

In consideration of CSBHK and CSFHK (as the case may be) agreeing to continue to maintain the Securities Account and the Futures Account (as the case may be), I/We, hereby authorizes CSBHK and CSFHK to (i) combine or consolidate the Securities Account, the Futures Account and any other segregated accounts held on my/our behalf from time to time (collectively the "Accounts") and to make and effect fund transfer(s) to and between such Accounts for the purposes of discharging and satisfying my/our obligations or liabilities (whether actual, contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several) to CSBHK and/or CSFHK in the course of its/their dealing in securities, futures contracts and any other regulated activities for which CSBHK and CSFHK are licensed or registered; and (ii) transfer any sums of money (including any interests) so held or received interchangeably between such Accounts. The powers and authorities so conferred upon shall be exercised by CSBHK and CSFHK (or either of them) at any time without notice to me/us and I/we take full responsibility for all actions and deeds taken or made by CSBHK and CSFHK for and on my/our behalf.

此常設授權的發出不影響 中信証券經紀香港 及 中信証券期貨香港 可能擁有的與其持有執照或已註冊的證券交易、期貨合約交易及其他任何受規管的活動有關的任何其他授權或權利。

This standing authority is given without prejudice to any other authorities or rights which CSBHK and CSFHK may have in relation to their dealing in securities and futures contracts as well as any other regulated activities for which they are licensed or registered.

此常設授權 (1) 之有效期為由本文件之日期起計不多於 12 個月, 除非 中信証券經紀香港 及 中信証券期貨香港 按條款終止此授權, 或 本人/吾等 給予 中信証券經紀香港 及 中信証券期貨香港 書面通知撤銷此授權; 在此情況下, 此授權將在 中信証券經紀香港 及 中信証券期貨香港 正式收到該書面通知一個月之後被撤銷; 及 (2) 只要 中信証券經紀香港 及 中信証券期貨香港 在此授權失效之前的至少 14 天向 本人/吾等 發出延續授權的書面通知, 及 本人/吾等 沒有反對延續授權, 此授權將在毋須 本人/吾等 同意的情况下, 延續或被視作延續, 每一延續有效期為不多於 12 個月。

This standing authority (1) is valid for a period of not more than 12 months from the date hereof unless otherwise terminated by CSBHK and CSFHK in accordance with the Terms and Conditions, or revoked by me/us with notice in writing to CSBHK and CSFHK; in which event, revocation shall take effect one month after the date of actual receipt of the notice by CSBHK and CSFHK; and (2) shall be deemed to be renewed on a continuing basis of further periods of not more than 12 months without my/our consent provided a written notification of renewal is issued to me/us at least 14 days before the expiry date of this standing authority, and I/we do not object to such deemed renewal before the expiry date.

本人/吾等 承認 本人/吾等 已得到對此常設授權書的解釋, 而且 本人/吾等 已完全明白此授權書的內容。

I/We acknowledge that this standing authority has been explained to me/us, and my/our full understanding and knowledge thereof.

此常設授權書如中、英版本有不一致或差異之處, 概以英文版本為準。

In case of inconsistency or discrepancy between the Chinese version and the English version of this standing authority, the English version shall prevail.

附注/Note:

一) 如負責銷售人員為分行經理/分組主管, 有關開戶文件仍需負責人員批核。

1.) In case where the Branch Manager/Team Head is the sales responsible, Responsible Officer's approval is still required.

客戶簽署

Client Signature : _____

日期

Date : _____

以下由本公司填寫: /For Internal Use Only:

核查及同意:

Reviewed & Concurred By: _____
經紀/證券銷售員 AE/Salesperson

批核:

Approved By: _____
分行經理/分組主管 Branch Manager/Team Head

(適用於交易限額不多於港幣五十萬元及佣金高於/相等於 0.20%)
(Applicable to trading limit up to HK\$0.50M and commission rate >= 0.20%)

核對:

Checked By: _____
客戶服務主任 CSO

批核:

Approved By: _____
負責人員 Responsible Officer

(適用於交易限額為港幣五十萬元以上或佣金低於 0.20%)
(Applicable to trading limit > HK\$0.50M or commission rate < 0.20%)